



CITTA' DI RAGUSA

SETTORE XIII

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

Serv. Determinazioni Dirigenziali
Trasmessa: Sett. XIII
Reg. Alma
il 18.05.2011
L'Ente: Comune di Ragusa
Il Dirigente: [Signature]

Annotata al Registro Generale in data <u>06.05.2011</u> N. <u>838</u>	OGGETTO: Acquisto spettacolo Malalunanuova.
N. <u>86</u> SETTORE XIII DATA <u>04-05-2011</u>	

DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DEI FONDI

BIL. 2011 CAP. 2065 IMP. 683/11

FUNZ. 07 SERV. 02 INTERV. 03

IL RAGIONIERE

[Signature]

L'anno duemilaundici il giorno quattro del mese di Maggio, nell'ufficio del Settore XIII il Dirigente, Dr.ssa Elide Ingallina ha adottato la seguente determinazione.

IL DIRIGENTE

Premesso che la ditta Stranaofficina, con nota N. 38988 del 3 maggio 2011, ha proposto lo spettacolo "Malalunanuova di e con Vincenzo Perrotta" spettacolo di elevato valore di ricerca di memoria e di studio in merito alla tradizione del "Cuntu Siciliano" e del teatro popolare della Sicilia e della città di Palermo d'inizio '800 da tenersi giorno 7 maggio c.a. presso la Sala Falcone Borsellino;

Lo spettacolo Malalunanuova è un viaggio dentro la città di Palermo che viene raccontata attraverso racconti duri che intendono riprodurre sulla scena una riflessione poetica sulla speranza umiliata di questa città e del suo hinterland attraverso la lingua i ritmi e le risonanze arcaiche che, con una straziata musicalità rappresentano come in veloci sequenze fotografiche tutta la realtà "sconcia e brutale" di Palermo che grazie a questo spettacolo viene portata in scena ed imposta alla nostra sempre più distratta attenzione;

Ritenuto che lo spettacolo proposto, di alto valore artistico, sopprime in un certo modo alla mancata programmazione della stagione teatrale, stante le esigue risorse economiche disponibili, dal momento che il bilancio 2011 non è stato ancora approvato;

Considerato, pertanto, che lo spettacolo proposto rientra tra gli obiettivi dell'Amministrazione tesa a favorire la promozione e lo sviluppo della cultura e la diffusione della stessa nei vari settori tra i quali anche in quello teatrale;

Ritenuto, ai sensi dell'art. 57, comma 2 lettera B del decreto legislativo N. 163/06, in quanto prestazione di natura artistica, acquistare lo spettacolo "Malalunanuova" proposto da Stranaofficina;

Preso atto che l'acquisto del sopracitato spettacolo si intende a pacchetto completo così come segue:

Costo dello spettacolo € 5.160,00 comprensivo di service audio luci, stampa materiali pubblicitari, del piano promozionale, del cachet dei due artisti, delle spese viaggio per i due artisti ed un tecnico, dell'ospitalità per tre persone, del catering, degli oneri fiscali e delle spese SIAE e si specifica altresì che la sopracitata ditta è esclusivista per le province di Caltanissetta, Ragusa e Siracusa, per il periodo compreso tra il 9 febbraio ed il 9 maggio c.a.;

Sentita la conforme indicazione dell'Assessore al ramo;

Ritenuto di dover provvedere in merito;

Visto l'art. 53 del Regolamento di organizzazione degli Uffici e dei Servizi comunali approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 30-10-1997 che attribuisce ai dirigenti la gestione delle attività finanziarie nell'ambito degli obiettivi assegnati al settore di competenza;

Visto l'art. 65 del medesimo Regolamento in ordine alla forma, pubblicità ed efficacia della

Determinazione:

Visti gli artt. 14 e 17 del Regolamento di contabilità Comunale, approvato con deliberazione del CC. N. 44 del 20/06/1997;

DETERMINA

1. Di acquistare, per le considerazioni di cui in premessa, ai sensi dell'art. 57, comma 2 lettera B del decreto legislativo N. 163/06, lo spettacolo "Malalunanuova" proposto, giusta nota n. 38988 del 3 maggio 2011, dalla ditta individuale Stranaofficina da tenersi presso la Sala Facone Borsellino giorno 7 maggio c.a.;
2. Di riservarsi di liquidare con separato atto la somma di € 5.160,00 al termine della manifestazione e dietro presentazione di idonea documentazione fiscale intestata al Comune;
3. Di impegnare la somma di € 5.160,00 al Cap. 2065 Funz. 07 Serv. 02 Int. 03 dando atto che la stessa non superi i dodicesimi dell'ultimo dell'ultimo bilancio approvato.
Lug 683/11

L'ISTRUTTORE DIRETTIVO

Dr.ssa Daniela Sgarbi

IL FUNZIONARIO C.S.

Sig. Salvatore Salinitro

IL DIRIGENTE

Dr.ssa Elide Ingallina

Propone not. n. 38988/2011 -

Da trasmettersi d'ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti Settori/Uffici:

Il Dirigente del I Settore
Ragusa, li

Visto:

Il Segretario Generale

Per presa visione:

Il Direttore Generale

Ragusa, li

Il Sindaco

IL DIRIGENTE

(Dr.ssa Elide Ingallina)

SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa 6/5/2011

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA

Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

Ragusa 19 MAG. 2011

IL MESSO COMUNALE

IL MESSO NOTIFICATORE
(Licitra Giovanni)

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 19 MAG. 2011 al 26 MAG. 2011

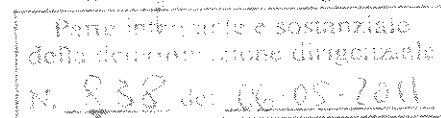
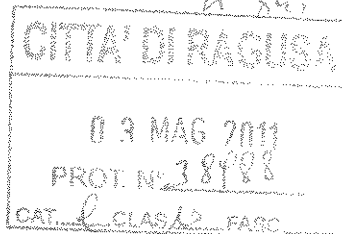
Ragusa 27 MAG. 2011

IL MESSO COMUNALE

Stranofficina

DITTA INDIVIDUALE di MARIA GIUSEPPA BATTAGLIA

Ragusa, 30 aprile 2011



Alla cortese attenzione
del Signor Sindaco
Nello Dipasquale
dell'Assessore alla Cultura
Francesco Barone

COMUNE DI RAGUSA



OGGETTO: MALALUNANUOVA.

**Proposta manifestazione culturale/reading di e con Vincenzo Pirrotta.
Ragusa, sabato 7 maggio 2011.**

La nostra Organizzazione, in questi ultimi anni, ha realizzato in provincia di Ragusa, in collaborazione con l'ElfoCai e l'Associazione Bohemiens, tante e varie attività di carattere musicale e culturale che hanno riscosso un notevole ed importante successo. Ben sette edizioni di Festival Musicali - INTEGRAZIONI, a Comiso e a Ragusa, SENTIERI UMANI a Marina di Ragusa e al Castello di Donnafugata; decine di spettacoli teatrali, numerosi concerti di Alfio Antico, di Eugenio Bennato e di tanti altri, ed ultimamente l'innovativo Festival di Teatro di Figura "BURATTINI OLTRE CONFINE", la Rassegna di Cultura Siciliana "LA MUSICANELL'ISOLA, IL MESTIERE DELLA MUSICA" e la Festa di Chiusura del Settembre Kasmeneo "SPECIAL VINTAGE NIGHT".

Consapevoli, oggi più di prima, della necessità di valorizzare realmente il patrimonio culturale ed artistico rappresentato dai beni materiali ed immateriali e di rivolgere più attenzione agli aspetti educativi e formativi del mondo dello spettacolo, oltre che di studiare, approfondire e far conoscere alle giovani generazioni, le vicende storiche che hanno contribuito alla costruzione della società odierna e all'affermazione dei valori della pacifica convivenza, della solidarietà e della libertà, inoltriamo la presente proposta inerente la messa in scena, **sabato 7 maggio 2011**, dello spettacolo/reading **MALALUNANUOVA**, di e con **Vincenzo Pirrotta**.

Lo spettacolo/reading in oggetto ha un'elevatissimo valore, di ricerca, di memoria e di studio, in merito alla tradizione del "cuntu siciliano" e del teatro popolare dialettale della Sicilia e della città di Palermo d'inizio '800.



La scelta della data per la messa in scena dello spettacolo a Ragusa, il 7 maggio prossimo, è legata agli impegni improrogabili dell'attore protagonista.

Per l'effettuazione dello spettacolo riteniamo necessario raccomandare la scelta della Sala Falcone Borsellino in considerazione delle caratteristiche artistiche e tecniche dello stesso.

Si allegano: ns. dichiarazione di esclusiva e documentazione per pratiche s.i.a.e

Di seguito trovate il costo dello spettacolo/reading e la scheda di presentazione artistica.

Distinti saluti.

La titolare della ditta

STRANOFFICINA

Maria Giuseppa Battaglia

Stranofficina

LO.SPETTACOLO.DELLE.EMOZIONI

DITTA INDIVIDUALE di MARIA GIUSEPPA BATTAGLIA

SEDE LEGALE: CORSO ITALIA 192, RAGUSA - TEL.340.0031368 - FAX.0932.967414

E-MAIL: STRANOFFICINA@GMAIL.COM

CCIAA/R.E.A. 122209 C.F. BTMGS64A68I535E P.IVA. 01426810881

RAGUSA

Malalunanuova

Malaluna è un luogo dell'anima, è uno spazio apparentemente reale è l'occasione per fare un viaggio dentro la città di Palermo cercando di raccontarla in una sorta di "concerto per voce sola," dove la "voce sola" è quella di Vincenzo Pirrotta, e la musica è quella di Luca Mauceri.

Racconti duri che vogliono produrre sulla scena una riflessione poetica sulla speranza umiliata di questa città e del suo hinterland senza ricorrere ad immagini stereotipate, false e senza alcuna rimozione.

La lingua e i ritmi e le risonanze arcaiche sono aspre e dolci al tempo stesso, con una straziata musicalità tesa a restituire come in veloci sequenze fotografiche tutta la realtà "sconcia, slabbrata e brutale" di questa città. Un'umanità varia e dolorosa presentata sulla scena senza alcun infingimento ma con violenta sincerità.

Un'umanità periferica e marginale che merita di trovare qualcuno desideroso di portarla in scena ed imporla alla nostra sempre più distratta attenzione.

Con

Vincenzo Pirrotta

e con

Alessandro Romano

(voce, chitarra e percussioni)

Musiche originali

Luca Mauceri ed

Emanuele Esposito

Audio e luci

Alessandro Conte

Regia

Vincenzo Pirrotta

Produzione

Ass. culturale Esperidio



Biografia Vincenzo Pirrotta



Vincenzo Pirrotta è stato allievo del **maestro Mimmo Cuticchio** e si è diplomato alla scuola di teatro dell' **I.N.D.A.** (Istituto Nazionale del Dramma Antico). Ha lavorato dal 1990 al 1996 al ciclo di spettacoli classici che si svolgono al teatro Greco di Siracusa.

Ha lavorato con i registi: Giancarlo Sbragia, Mimmo Cuticchio e Salvo Licata, Roberto Guicciardini, Sandro Sequi, Giancarlo Sepe, Egipto Marcucci, Mario Moretti, Pasquale De Cristofaro, Gabriele Lavia, Mario Martone, Roberto De Simone. Ha lavorato, tra gli altri, con gli attori Anna Proclemer, Piera Degli Esposti, Renato De Carmine, Giulio Brogi, Toni Servillo, Gianni Agus, Mariano Rigillo. Ha interpretato "Federico II" nelle manifestazioni federiciane in Sicilia. **Nel 1995 ha ricevuto il premio "Giusto Monaco"**. Dal 1996 conduce una ricerca sulle tradizioni popolari innestando arcaiche pratiche al teatro di sperimentazione.

Ha scritto la trilogia "**I tesori della Zisa**" che comprende i testi: "**N'gnanzou**" (edizioni Plectica), "**La fuga di Enea**", "**La morte di Giufà**". Ha scritto pure: "**Male d'attore**", "**Almanacco del tempo perso**", "**All'ombra della collina**" di cui ha curato anche la regia. Ha diretto anche "**La lupa**" di **Giovanni Verga** per le Verghiane 2002;

Il "**Prometeo**" di **Eschilo** per l'associazione Campania grandi classici; "**Fondali riflessi**" tratto da "Il vecchio e il mare" di Hemingway; Ha scritto a quattro mani con **Peppe Lanzetta** "**Malaluna**" (premio E.T.I. olimpici del teatro 2004) che racconta le città di Palermo e Napoli, ospite di numerosi teatri stabili d'innovazione e che ha debuttato nel prestigioso progetto "Petrolio" di Mario Martone.

È stato protagonista nel "**Tancredi e Clorinda**" e L' "**Histoire du Soldat**" in programmazione al teatro dell'opera di Roma, e del "**Ratto dal serraglio**" di **Mozart** per la regia del **maestro Roberto De Simone**, con il quale ha iniziato una collaborazione. Ha curato la regia delle "**Nozze di Figaro**" per il teatro nazionale dell'opera di Malta. Ha diretto e tradotto le "**Eumenidi**" di **Eschilo** per la **biennale di Venezia 2004**. Ha collaborato con la R.A.I. radiotelevisione italiana per la realizzazione della trasmissione il terzo anello ad alta voce (I malavoglia di Giovanni Verga). Ha diretto - per L'istituto nazionale del dramma antico - "**U Ciclope**" di **Euripide** nella traduzione di **Pirandello**, per questa regia gli è stato assegnato il **premio dell'associazione nazionale critici di teatro quale miglior spettacolo del 2005**. Ha diretto per il teatro di Roma "**La sagra del signore della nave**" di **Pirandello** rielaborando il testo innestando le arcaiche pratiche mediterranee che sono l'oggetto della sua ricerca, e per il quale ha ricevuto il **premio Golden Graal come miglior regista della stagione 2005-2006**, finalista ai premi E.T.I. come migliore spettacolo d'innovazione, e finalista ai premi U.B.U. 2006 come migliore regia. Ha scritto, diretto e interpretato "**La ballata delle Balate**", che ha portato in tournée in Europa.

Ha diretto una sua rielaborazione del "**Filottete**" di **Sofocle** per il Teatro greco di Taormina per la rassegna "Taoarte", spettacolo prodotto dal teatro Garibaldi di Palermo in collaborazione con i teatri d'Europa. Ha messo in scena per il teatro stabile di Palermo "**L'ultimo giorno di un condannato a morte**" da **Victor hugo**. È stato protagonista di "**Proprio come se nulla fosse avvenuto**" per la regia di Roberto Andò prodotto dal Napoli Teatro Festival Italia. Da qualche anno ha iniziato una collaborazione con il Teatro Stabile di Catania realizzando un progetto sui romanzi di autori siciliani del '900 curando l'adattamento e la regia di: "**Lunaria**" dall'omonimo romanzo di Vincenzo Consolo; "**Terra Matta**" dall'autobiografia di Vincenzo Rabito - vincitrice del premio Pieve archivio dei diari e edita dall'Einaudi. "**Diceria dell'untore**" dall'omonimo romanzo di Gesualdo Bufalino edito dalla Bompiani. I suoi spettacoli teatrali sono stati ospitati dai maggiori teatri e festivals europei (Francia, Belgio, Spagna, Grecia, Germania, Portogallo, Malta, Inghilterra, Montenegro).

Per il grande schermo è stato tra i protagonisti del film "**Prove per una tragedia siciliana**" diretto da **John Turturro** e **Roman Paska**. Ha partecipato al film "**Noi credevamo**" per la regia di **Mario Martone**. Ha diretto il docu-film **Ninnarò**.

Tra i libri pubblicati: **N'Gnanzou** storie di mare e di pescatori per i tipi di Plectica, "**Eumenidi**" per i tipi di Bonanno editore.

Gli è stato conferito il **Premio Internazionale Sebastiano Addamo** per "Eumenidi" (edizioni Bonanno).

È candidato al **XIII Premio Europa Realtà Teatrali**.

PIANO PROMOZIONALE

- **LOCANDINE** nr. 400 (60/40 a colori)

Provinciali

- Ragusa
- Vittoria
- Modica
- Scicli
- Pozzallo
- Comiso

- **SERVIZIO STAMPA**

su VIVERE supplemento de la Sicilia

su GENIA BOX e LAPIS

su quotidiani ed emittenti locali

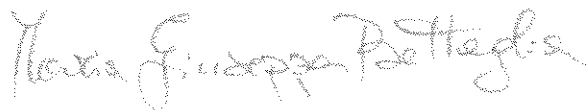
su siti web locali, regionali e nazionali

COSTO DEL READING

IL COSTO DELLO SPETTACOLO/READING E' DI: € 5.160,00

L'importo è comprensivo del service audio-video-luci, della stampa dei materiali pubblicitari, del piano promozionale, del cachet di due artisti, delle spese viaggio per due artisti ed un tecnico, dell'ospitalità per tre persone, del catering, degli oneri fiscali.

Sono escluse le spese per l'utilizzo dello spazio teatrale e le spese s.i.a.e.



Stranofficina

LO.SPETTACOLO.DELLE.EMOZIONI

DITTA INDIVIDUALE di MARIA GIUSEPPA BATTAGLIA

SEDE LEGALE: CORSO ITALIA 192, RAGUSA - TEL.340.0031368 - FAX.0932.967414

E.MAIL: STRANOFFICINA@GMAIL.COM

CCIAA/R.E.A. 122209 C.F. BTMGS64A68I535E P.IVA. 01426810881

RAGUSA